

擬態語 gitaigo (napodobňujú stav, situáciu) parapara

擬情語 gidžógo (vystihujú pocit) iraira

擬音語 giongo (napodobňujú zvuk) gačan-gačan

擬声語 (napodobňujú hlas) kjá-tto

(pozor na znak: x 疑う utagau)

giongo 擬音語 = 擬声語: „ONOMATOPOIA“

slová napodobňujúce zvuky a hlasy

がちゃん、がちゃんがちゃんという音が聞こえました。

がちゃんと皿が落ちました。

キャーッとさけぶ = vykriknúť

コケッココー = kikirikí, kotkodák

gitaigo

slová napodobňujúce zmyslové vnemy iné než sluchové a psychické

jednorazovosť – opakovanie:

ひかる:

ぴかーっと bliknúť

aj: ぴかりと

ぴかぴか = žiarit', blyšťať sa, ligotať sa

zdvojenie alebo fonetická úprava plnovýznamového slova:

ぴかーっと, ぴかぴか

粉々に

どろどろ = zabahnený, bahnom natretý. (šita) pastózny

ぐるぐる、ぐるーっと = dokola (kuru = točiť)

hláskami odlišená intenzita/stav/rozličné odtienky:

barabara = roztrúsene, nie spolu (napr. sedíme v lietadle)

parapara = mrholí. roztrúsene, rozsypať (špagety do vody, aby neboli spolu).

bičabiča, bišabiša = premočený

pičapiča = mokrý (trochu). mokrá brečka

dandan = pomaly, postupne, krôčik po krôčiku

dondon rýchlo, neustále, jedno za druhým

doon-te = „buch!“ – o rútiacom sa žeriave

babababa = treskot, o rútiacom sa žeriave

gučaguča = všetko zmiešané na zemi, špina s bahnom

mečakuča = pomiešaný, schaosený, bordel

nonbiri = pomaly, voľne, v pohode: nonbiri sugosu hima na hi = voľné dni bez naháňania a povinností

nononoro(-untan ni naru daró) = asi sa bude musieť jazdiť veľmi pomaly, lebo kvôli padajúcemu snehu nebude poriadne vidieť.

bon-jari = oťapene, lenivo, malaatne

bóttö = roztrasene, nejasne, nesústredene, unavene, oťapene

karakara = praží, pečie, je vyprahnuté: 35do no hi ga zutto cuzuki, ame mo furanai no de, karakara tenki desu.

katto = prudko (praží): icumo no, katto tericukeru taijó wo minai dake ii kaná. Stačí, aj keď sa zakryje slnko, ktoré večne praží.

botabota – husto (sneží)

botan-juki = veľké snehové vločky

batan-to = tresk dverí

batabata = cupitom,

basabasano = strapatý (rozcuchaný)

boribori – chrúme (krekry v ústach)

garigari = chrumkavý

zuruzuru – sfkať dlhé cestoviny

pasapasa = ryža je sypká

močimoči = ryža drží pokope

チンする = urobiť si v mikrovlnke

アーン suru = urobiť á (u lekára)

ちんちん電車 = električka

iraira(suru) = nervózny

hijahija = tŕpnúť, obávať sa, byť plný úzkosti

PRÍSLOVKY:

ačči-kočči (denša-ga haširu) = hore-dolu, každú chvíľu

girigiri (maniau) = len-len, v poslednej chvíli, na poslednú chvíľu. tesne (ho minul).

girigiri-no toki ni = na poslednú chvíľu

futo (omoidasu) = znenazdajky si spomenúť

pattari (deau) = náhodou stretnúť

surasura (hanasu) plynule: eigo surasura

perapera = plynulo (hovoriť cudzím jazykom)

ぐんやぐんや gun-jagun-ja = rozmachom napísaný (napr. o hiraganovom KU)

ぐずぐず guzuguzu malátny グズグズした日々

pokapoka vlahý V príjemnom jarnom vánku (počasí/nálade) ポカポカ春の陽気で、桜のつぼみもふくらんで

しーんと = ticho

じきじき = osobne, sám (vo všetkých významoch)

sotto = 1. tíško, jemne. 2. tajne, kradmo.

Boroboro – potrháný, poboreny

ふんやふんや **měkký**

Marumaru zakulacený

くしゅつ kušut- silně obejmout